

日本語科
編入学 募集要項
Pre-college Course
Special Admission Program
編入留学生課程

2018年4月～2019年3月
April 2018 – March 2019



日本の大学や専門学校に進学したい方や
就職を目指す方向けのコースです

- 留学生と同じクラスで日本語を勉強。
- 進学説明会、就職相談会等に参加。
- 進学のための論文や面接等の日本語指導を行います。
- 希望者には、大学進学のための選択制の科目授業の受講ができます。
(高校進学の方は、日本語並びに入試面接指導を行います。入試手続き等は保護者の方で行ってください。)
- 個別相談、カウンセリングを行います。
- 生活オリエンテーションや交通安全講習、健康診断、遠足などの学校行事にも参加します。

Course intended for individuals who aim to enter university, college or technical school in Japan, or seek employment in Japan

- Students in this program will study Japanese with international students under the same curriculum.
- Students will attend recruitment fairs held by universities, colleges, and technical schools, as well as, job recruitment fairs (eligible students).
- Students may attend university, college and technical school preparatory classes for certain subjects, if student desires. (Students intending to enter high school in Japan will receive Japanese language instruction as well as admission interview counseling. However, guardians should contact high schools directly for application procedures.)
- Academic consultation and career counseling is conducted individually.
- Curriculum includes participation in activities, such as daily life orientation seminars, traffic safety seminars and school field trips, which are intended to accustom students to life in Japan.

想升学到日本的大学或专门学校或到日本的企业就职者

- 和留学生一起学习日语。
- 参加升学说明会、就职咨询会等活动
- 为了升学进行论文和面试练习等日语指导。
- 为了升学根据学生本人希望可以参加升学辅导课程。
(关于升入高中的学生实行日语面试练习辅导。但是，入学手续等事宜由学生保证人进行。)
- 个别咨询、进行辅导。
- 参加生活说明会和交通安全讲座、健康体检、郊游等校内活动。

〒700-0841 岡山県岡山市北区舟橋町 2-10
2-10 Funabashi-cho, Kita-ku, Okayama, JAPAN

TEL +81(0)86-231-5211

Website: <http://www.okg-jp.com>

FAX +81(0)86-225-4020

Email: info@okg-jp.com

QQ: 1162725102, 2814113987

OKAYAMA
GAIGO
GAKUIN
学校法人 アジアの風
岡山外語学院
Okayama Institute of Languages

入学時期 Entrance Timetable		
4月、10月	From April or October	毎年4月、10月

入学資格 Eligibility for Admission
<ul style="list-style-type: none"> ● 永住、定住、家族滞在、日本人配偶者等のビザをお持ちの方 ● 日本語学習後、日本の大学や専門学校等への進学や日本の企業に就職を目指している方 ● 6か月以上日本語を勉強したい方
<ul style="list-style-type: none"> ● Individuals residing or visiting Japan on non-international student visas. Visa categories include: permanent resident, long-term resident, spouse or child of Japanese national or permanent resident. ● Individuals intending to enter university, college or technical school in Japan or seek employment in Japan. ● Individuals planning to study Japanese for 6 months or more.
<ul style="list-style-type: none"> ● 持有永住、家族滞在、日本人配偶者等签证的人 ● 日语学习之后，想升学到日本的大学或专门学校或到日本的企业就职者 ● 6个月以上学习日语者

提出書類 Documents Required for Application	提交材料
<ul style="list-style-type: none"> ● 入学願書【指定用紙】 ● 履歴書【指定用紙】 ● 入学同意書【指定用紙】 ● 最終学校の卒業証書のコピー ● 最終学校の成績証明書のコピー ● 写真4枚(3cm×4cm)(3か月以内に撮影したもの) ● パスポートのコピー ● 在留カードのコピー <p>* 追加書類を提出していただく場合があります。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Application form (Format specified by school) ● Resume (Format specified by school) ● Enrollment Agreement (Format specified by school) ● Copy of Graduation Certificate (Most recent school) ● Copy of Transcript/Grade Report (Most recent school) ● 4 photos (3cm×4cm) (Taken within 3 months) ● Copy of Passport ● Copy of Residence Card <p>* Additional documents may be requested.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● 入学申請書【指定用紙】 ● 履歴書【指定用紙】 ● 入学同意書【指定用紙】 ● 最終卒業学校的毕业证复印件 ● 最終卒業学校的成績证明书复印件 	<ul style="list-style-type: none"> ● 照片4张(3cm×4cm)(必须是3个月以内拍摄) ● 护照复印件 ● 在留卡复印件 <p>* 有时需要追加提交其他材料</p>

学費 Tuition Fee			
入学金	Registration Fee	入学金	¥10,000
授業料(半期)	Tuition Fee	学费(半学期)	¥300,000
教材費(半期)	Study Material Fee	教材费(半学期)	¥25,000
同窓会費(入学時のみ)	Alumni Association Fee	同窗会费	¥1,000

- * 健康診断(1年に1回実施)を実施しています。別途約4,000円が必要です。
- * 行事や課外活動等の費用は含まれています、
- * Students receive a health check-up (once a year). Health check-up fee is not included in the tuition fee and is approximately 4,000 yen.
- * Fees for school activities are included.
- * 参加学校団体健康体检(1年1次)。体检费用(约4,000日元)需额外支付。
- * 包含校内活动和课外活动等费用

送金先

中国銀行 本店営業部(普通) 3286821 学校法人アジアの風 岡山外語学院

Bank Account Information

Bank Name: The Chugoku Bank LTD. Branch Name: Head Office Bank SWIFT Code: CHGKJPJZ
Account Number: 101-00-3286821 Account Holder: Okayama Institute of Languages

授業時間とクラス数 Levels and Class Hours 上课时间和班级数			
月曜日～金曜日	1日4時間	全20クラス	午前・午後二部制
Monday to Friday	4 hours a day	Total 20 classes	Morning or Afternoon Class
周一～周五	4小时/每天	20个班级	上午班、下午班，两部制

日本語能力 Japanese Level	授業時間 Class Hours
中級～上級 Intermediate – Advanced	9:00am～12:50pm
入門～中級 Beginner – Intermediate	1:30pm～5:20pm

学習期間 Study Period

前期 First semester	学習期間 Study period	夏休み Summer holiday
全クラス All class	2018年4月9日(月)～2018年9月21日(金) April 9, 2018 (Mon) ~ September 21, 2018 (Fri)	7月28日～8月19日 July 28 ~ August 19, 2018

後期 Second semester	学習期間 Study period	冬休み Winter holiday
初級クラス Beginner ~ Intermediate	2018年10月9日(火)～2019年3月8日(金) October 9, 2018(Tue) ~ March 8, 2019(Fri)	2018年12月22日～2019年1月6日 December 22, 2018 ~ January 6, 2019
中級以上クラス Intermediate ~ Advanced	2018年10月1日(月)～2019年3月4日(月) October 1, 2018(Mon) ~ March 4, 2019(Mon)	2018年12月15日～2019年1月6日 December 15, 2018 ~ January 6, 2019

主な行事予定 School Event Calendar

前期 First semester			
4/9	クラス分けテスト	Placement test	分班考査
4/10	新入生入学式	Opening ceremony (New students)	新生入学式
4/11	新入生交通安全講習	Traffic safety seminar (New students)	新生交通安全講座
4/12-13	新入生オリエンテーション	Student orientation (New students)	新生説明会
5月 May	新入生遠足	School field trip (New Students)	新生郊遊
6月 June	健康診断(4月生)	Health check-up (April intake students)	健康体检(4月生)
7月 July	進学クラスガイダンス	Career guidance (Select classes)	升学説明会
9月 September	進学クラスガイダンス	Career guidance (Select classes)	升学説明会
9/18-9/20	前期テスト	First semester test	下午班考試
9/21	終業式	Closing ceremony	修業式
後期 Second semester			
10/1	午前クラススタート	Morning class starts	上午班后期开始
10/9	クラス分けテスト(新入生)	Placement test(New students)	分班考査(10月生)
10/10	新入生入学式	Opening ceremony (New students)	新生入学式
10/11	新入生交通安全講習	Traffic safety seminar (New students)	新生交通安全講座
10/12	新入生オリエンテーション	Student orientation (New students)	新生説明会
11月 November	新入生遠足	School field trip (New students)	新生郊遊
12月 December	健康診断(10月生)	Health check-up (October intake students)	健康体检(10月生)
2/25-3/4	午前クラステスト	Morning class test	上午班考試
3/5-3/7	午後クラステスト	Afternoon class test	下午班考試
3/8	終業式	Closing ceremony	修業式
3/13	卒業式	Graduation ceremony	毕业式

証明書等の発行について Regarding Issuance of Certificates

1. 受講最終日に、修了証書を発行いたします。
2. 進学のために必要な出席、成績証明書等を発行します。
3. 通学定期等購入のための学割証明書の発行はできません。
1. Certificate of completion will be issued on the last day of class.
2. Certificate of attendance, transcript/grade reports necessary to apply to university, college or technical school will be issued.
3. Certificates for student commuter passes cannot be issued.
1. 课程结束的最后一天, 颁布修了证书。
2. 为了升学可以发行必要的出席、成绩证明书。
3. 不能开具为了购买通学定期票等学生折扣的证明。

受講取消の場合の返金規定 Cancellation Policy

取消時期	理由	提出書類	返金金額			
			入学金	授業料	教材費	同窓会費
授業開始前			×	100%	100%	100%
授業開始後	進学又は就職する場合 (アルバイト等は除く)	● 進学先の入学許可書、又は就職先の内定通知書のコピー ● 退学届	×	未受講月分の100%	×	×
	自己都合で退学する場合	● 退学届	×	未受講月分の70%	×	×
	法令・学則違反等の理由で退学する場合	● 退学届	×	未受講月分の30%	×	×

*入学金は返金できません。

*授業開始後に退学をされる場合、教材費、同窓会費は返金できません。

*銀行振込等で返金をご希望の場合、振込手数料等は差し引かせていただきますので予めご了承ください。

Cancellation Timing	Reason	Documents to be submitted	Refund			
			Registration fee	Tuition fees	Study Material fee	Alumni Association fee
Before classes commence			×	100%	100%	100%
After classes commence	University enrollment or getting a job (Excluding part-time jobs)	● Copy of admission letter to university or copy of business notice of employment. ● Submit a Notice of Withdrawal from School	×	100% of the non-attendance month	×	×
	Personal circumstances	● Submit a Notice of Withdrawal from School	×	70% of the non-attendance month	×	×
	Violation of laws or regulations.	● Submit a Notice of Withdrawal from School	×	30% of the non-attendance month	×	×

*Registration fee will not be refunded.

*If you drop out after starting classes, you can not refund study materials and alumni association fees.

*If the refund is to be made through a bank, the bank transfer fee will be deducted.

取消入学時期	理由	所需提交材料	返還			
			入学金	学費	教材費	同窓会費
入学前		-	×	100%	100%	100%
開课后退学	升学或就职的情况 (不包含短期工)	● 合格学校の入学許可書或就職单位的内定通知書の复印件	×	未授课月份的100%	×	×
	因学生本人原因退学的情况	● 退学申请书	×	未授课月份的70%	×	×
	因违反法律・校规退学的情况	● 退学申请书	×	未授课月份的30%	×	×

*如果在入学前取消入学的情况下, 学费将全额返还。但是, 入学金不返还。

*如果在开课之后退学, 退学手续办理完之后, 从未授课的月份起以月单位计算, 退还剩余学费的70%。

*返金时所产生的银行手续费有学生本人承担。

就学規則 School Rules

1. 欠席の場合には、必ずご連絡ください。振替授業はありません。(宿題等は後日お渡しします)
2. 法令違反、学則違反のあった方、授業妨害行為や出席率が低い方(85%以下の方)の受講継続は認められません。
 1. If you will be absent from class, be sure to contact the school. There will be no follow-up classes. Homework will be given.
 2. Violation of Japanese law or school rules, disruptive behavior in class, low attendance rate (85% or below) may result in expulsion from school.
1. 欠课的情况下, 必须联系学校。因为欠课而没有学习到的内容, 日后不进行补课。(作业可以日后补发)
2. 如违反法律法规, 校规的同学, 还有, 影响课堂秩序或出席率较低的同学会中途中止授课。

【個人情報の取り扱いについて】

申込時に頂いた個人情報は、本人の同意なしに第3者に開示することはありません。(法令等により開示を求められた場合を除く)